

ÉVÉNEMENTIEL DE L'HISPANISME FRANÇAIS

N° 58, NOVEMBRE 2011

Directeur : Christian Lagarde

Bulletin électronique édité par la Société des Hispanistes Français de l'Enseignement Supérieur [HTTP://www.hispanistes.org](http://www.hispanistes.org)

COLLOQUES, CONGRÈS, JOURNÉES D'ÉTUDE, SÉMINAIRES

Le colloque international « **Poésie et société en Espagne : 1650-1750** » s'est déroulé les 13 et 14 octobre derniers à l'Université de Bordeaux 3. Inscrit dans le cadre d'une collaboration entre Ameriber et le projet I+D « *La poesía del período postbarroco (1650-1750) : repertorios y categorías* » porté par l'Université de Cordoue, il a eu pour thème de réflexion, autour de l'espace social, du fait poétique et des différents acteurs qui y sont engagés. Quatre axes ont été envisagés : Sociétés, académies et salons : l'espace social de création et de promotion du fait poétique ; Événement et poétique : célébration, commémoration, et récréation littéraires de l'histoire au présent ; Poésie et carrière ; Commerce, contrôle et réception de la poésie : censeurs, imprimeurs, libraires, colporteurs et lecteurs. Contact : buigues@u-bordeaux3.fr

Du 1er au 3 novembre 2011, aura lieu à Madrid (Faculté de philosophie de l'Université Complutense de Madrid) le colloque intitulé « **La Réforme en Espagne au XVIe siècle** » coordonné par Marina Mestre Zaragoza, Emilio Monjo et José Luis Villacañas et organisé par l'École des hautes études hispaniques et ibériques (Casa de Velázquez, Madrid), l'Universidad Complutense de Madrid, le *Centro de Investigación y Memoria del Protestantismo Español* et le programme ANR "Saint Augustin en Espagne".

Le 4 Novembre 2011, le Laboratoire Interdisciplinaire de Recherches sur les Amériques (LIRA/ERIMIT 4327) organise une journée d'études, Université Rennes, Salle de Recherches E224, 15h45, sur le thème « **Politiques éditoriales de maison d'éditions universitaires – Jaime Labastida, écrivain-éditeur** ». Avec des communications de Agustín del Moral (Universidad Veracruzana), Pierre Corbel (Rennes 2), Jean-Marie Lassus (Nantes), Néstor Ponce (Rennes 2). Contact : nestorponce35@yahoo.fr

Rappel : du 9 au 12 novembre 2011, se tiendra à l'Université de l'Algarve, à Faro (Portugal), le Colloque co-organisé par l'APEF (Association Portugaise des Enseignants de Français), l'APFUE (Association des Professeurs de Français des Universités Espagnoles) et la SHF sur le thème de « **L'Étranger** ». Le programme définitif est accessible à l'adresse suivante : http://www.fchs.ualg.pt/apefapfueshf/programa_definitivo.html

Du 10 au 12 novembre 2011, aura lieu à Barcelone (Institut d'Estudis Catalans) le colloque intitulé « **Construction et projection de la mémoire personnelle dans l'Europe moderne** », coordonné par Òscar Jané, Ignasi Terricabras, Sylvie Mouysset et Patrice Poujade et organisé par l'École des hautes études hispaniques et ibériques (Casa de Velázquez, Madrid), l'Universitat Autònoma de Barcelona, l'Université Toulouse II et l'Université de Perpignan – Via Domitia.

La prochaine séance du séminaire « **Textes Arts et Images dans les Pays de Langues Romanes du XIXe au XXIe siècles** », de l'Université Paris 8, aura lieu le lundi 14 novembre 2011, de 15h à 17h, avec une intervention d'Amador Calvo : « La nostalgie de l'amour perdu, deux départs poétiques vers le passé : Antonio Machado et Gabriel Ferrater ». Université Paris 8, 2, rue de la liberté, 93526 Saint-Denis, métro ligne 13, direction Saint-Denis Université. Bâtiment D, salle D 328. Contacts : Annick Allaire :

annick.allaigre0109@orange.fr; Pascale Thibaudeau : pthib@wanadoo.fr; Julia Tuñón : juliatunyon@yahoo.com

Un colloque international « Archivos literarios, digitalización de manuscritos y edición de borradores hispánicos contemporáneos » – aura lieu les 17 et 18 novembre 2011 à l'Université Bern, Instituto de Lengua y Literaturas Hispánicas

Estas jornadas de carácter internacional reunirán en Berna a especialistas de la conservación, edición y estudio de manuscritos medievales, renacentistas y contemporáneos, en formato papel y/o digital, para promover un intercambio de sus experiencias en el terreno teórico, práctico y técnico. Las jornadas están organizadas en torno a tres ejes: (1) los archivos literarios modernos y las agencias literarias; (2) el sistema de marcado de texto en XML del programa informático "Text Encoding Initiative" que permite la creación de libros digitales y bibliotecas virtuales; (3) la edición de documentos y manuscritos hispánicos (literatura y música). Además, el escritor español Robert Juan-Cantavella nos hablará del uso que hace de las nuevas tecnologías en su labor creativa. Contacto: benedicte.vauthier@rom.unibe.ch

Le groupe de recherche CLEA 4 de Paris Sorbonne Institut hispanique organise les 24 et 25 novembre 2011 un colloque au Colegio de España (7, Boulevard Jourdan), sur le thème « **Écriture de l'espace, écriture de l'Histoire** ». Contact : louise.benat@gmail.com

L'Université de Paris Ouest Nanterre La Défense organise une journée d'étude (CRIIA, ED, UFR LLCE) le samedi 26 novembre 2011, Salle des conférences du bâtiment B (9h-18h), sur le thème « **Écritures croisées : Paris/Lima: Les écrivains péruviens de Paris** ». Cette journée sera consacrée à ce que l'on appelle « L'école de Paris », soit les écrivains péruviens qui résident depuis assez longtemps en France et à Paris notamment ; ce sera l'occasion de poser diverses problématiques : revisiter la notion d'exil, le problème de la langue, de la diffusion, se demander ce que signifie écrire sur le Pérou depuis l'Europe, etc. Responsable : Françoise Aubès; aubes.f@club-internet.fr

Du 28 novembre au 3 décembre 2011, aura lieu à València, l'atelier doctoral intitulé « *La paysannerie et le monde rural au Moyen Âge (péninsule Ibérique et Maghreb)* », coordonné par Rafael Narbona et Daniel Baloup et organisé par l'École des hautes études hispaniques et ibériques (Casa de Velázquez, Madrid) et l'Universitat de València, avec la collaboration de la Universidade Nova de Lisboa, la Universidad Autónoma de Madrid, l'Université Paris I, l'Université de Poitiers, l'Université Toulouse II et la Universidad de Valladolid.

Les 29 et 30 novembre 2011 aura lieu le Symposium « **Narcisse à l'écran** », à l'Université du Littoral - Côte d'Opale, H.L.L.I., Boulogne-sur-Mer. Contact : benedicte.bremard@gmail.com; programme complet : http://www.univ-littoral.fr/documents/agenda/symposium_narcisse.pdf

L'IRIEC-Toulouse (Université de Toulouse Le Mirail) et Cos i Textualitat (Universitat Autònoma de Barcelona) co-organisent les 1^{er} et 2 décembre 2011 un colloque international « **Le corps en jeu : cartographie conceptuelle et représentations dans la production culturelle latino-américaine** », Université de Toulouse Le Mirail, MDR, salle D29. Contact : marobert@univ-tlse2.fr

La tradition philosophique pratiqua longtemps la scission entre corps et esprit, sur laquelle s'est érigée la pensée de la « différence des sexes ». Dès la fin du XVIII^e siècle, Mary Wollstonecraft souligne pourtant le caractère socialement construit et hiérarchique de la « féminité », et un siècle plus tard, Kierkegaard, Nietzsche et Freud développèrent une critique de ce dualisme rigide, juste avant que la phénoménologie (Husserl, Heidegger, Merleau-Ponty) puis Foucault et Lacan n'ébranlent définitivement cette tradition. A partir des années 60, les Études féministes et les Études de Genre invitent à repenser le sujet et/contre les dualités qui l'assujettissent. Ainsi les théories *queer* et celles du « savoir situé » construisent, par la suite, de nouvelles épistémologies qui permettent de considérer le corps depuis la biopolitique. Les représentations culturelles, artistiques et littéraires deviennent un « champ de bataille » – selon Barbara Kruger – où le corps est en devenir. Ce colloque se propose de dessiner une cartographie du corps dans sa complexité postmoderne, en engageant un dialogue entre les textes artistiques latino-américains et une dizaine de concepts clés de la philosophie contemporaine : l'expérience, le langage, la loi, la norme et la discipline, le désir, la douleur, la subversion, la frontière, la limite, la représentation, le savoir.

Du 1^{er} au 3 décembre 2011 se tiendra à l'Université de Pau le 8^{ème} colloque international « **Azorín, le retour des classiques et le renouveau des universels** », organisé par le laboratoire de Recherche LLC-Arc Atlantique. Site du colloque et programme : <http://arc-atlantique.univ-pau.fr/live/azorin/colloque2011> Contact : pascale.peyraga@univ-pau.fr

Le 2 décembre 2011, aura lieu au Musée du Romantisme (Madrid) la deuxième session du séminaire intitulé « **Le livre illustré (XVIII^e-XX^e siècle). Histoire de contenus et de contenants** », coordonné par Marie-Linda Ortega et organisé par l'École des hautes études hispaniques et ibériques (Casa de Velázquez, Madrid), avec la collaboration du CREC (Université de Paris III).

Le vendredi 2 décembre 2011 (9h-17h) aura lieu la Journée d'étude AMERIBER axe TEMA : « Navigations et mobilités : ancrage dans le siècle des indépendances latino-américaines ». Coordination de la journée : ISABELLE.TAUZIN@U-BORDEAUX3.FR ; Lieu : Maison des sciences de l'Homme d'Aquitaine – Bordeaux-Pessac.

Cette 2^e journée d'étude 2011 du projet TEMA dans le cadre de l'équipe EA 3656 Ameriber- Université de Bordeaux 3, sera l'occasion d'une réflexion sur l'histoire culturelle et sociale de la navigation et des échanges maritimes et dans l'espace latino-américain au lendemain des guerres d'indépendance. Les débats qui confronteront les approches transatlantiques et nationales (Cuba, Argentine, Paraguay, Chili, Pérou) s'inscriront dans le prolongement des travaux publiés en juin dans le volume *A pied, à cheval en voiture : l'Amérique indépendante et les moyens de transport* (Bordeaux, MSHA).

Le vendredi 9 décembre 2011, une Journée d'étude intitulée « **Le roman espagnol d'aujourd'hui (2000-2010). A travers le prisme de l'image** » aura lieu à l'Université de Caen (campus 1). Organisatrice: Natalie Noyaret. Intervenants (et écrivains abordés): Jean-Pierre Castellani (Miguel Sánchez-Ostiz), Odile Díaz-Feliú (Josefina Aldecoa), Xavier Escudero (Juan Manuel de Prada), Marie-Thérèse Garcia (Ricardo Menéndez Salmón), Marine Mourot (Juan Eduardo Zúñiga), Anne Paoli (Ana María Matute). Cette Journée d'étude s'inscrit dans le prolongement de la parution du volume 1 de *La narrativa española de hoy (2000-2010). La imagen en el texto* (Peter Lang, 2011) et dans le cadre de l'élaboration du volume 2. Renseignements auprès de : catherine.bienvenu@unicaen.fr ou natalie.noyaret@hotmail.fr

Le jeudi 15 décembre 2011, le Laboratoire Interdisciplinaire de Recherches sur les Amériques (LIRA/ERIMIT 4327) réunira son séminaire « **Mémoires, Identités, Territoires: Autour du Pérou** », 15h45, Salle de Recherches E224, Université Rennes 2. Séminaire coordonné par Marie-Madeleine Gladieu (Reims) avec la participation de Claire Sourp (Rennes 2), Béatrice Cáceres (UCO Angers), Ghislaine Gazeau (Rennes 2). Contact : nestorponce35@yahoo.fr

APPELS À CONTRIBUTIONS, PROPOSITIONS DE COMMUNICATIONS

Appel à communication pour le : « Segundo congreso internacional de BETA, Asociación de Jóvenes Doctores en Hispanismo », que tendrá lugar los días 28, 29 y 30 de marzo de 2012 en la Universidade de Coimbra (Portugal) bajo el lema « **Escritura(s) y Reescritura(s) en el Mundo Hispánico** ». Las propuestas se recibirán hasta el día 1 de diciembre de 2011 en : congreso2012@asociacionbeta.com. Convocatoria en : <http://www.asociacionbeta.com/asociacionbeta/congreso2012>

Appel à communication pour la deuxième Journée d'études sur « Pouvoirs de fait et Transition politique : catalyseurs ou entrave ? » (Espagne - Amérique Latine- Europe de l'Est), vendredi 21 septembre 2012. Organisée par le CenTre InterLangues *Texte-Image-Langage* (EA4182) de l'Université de Bourgogne, en collaboration avec la *Asociación de Historia Actual* (Faculté d'Histoire, Université de Cadix), sur le thème « **Les transitions vers la démocratie en Amérique Latine à la fin du XXe siècle** ».

La réflexion sera engagée sur le concept de **POUVOIR DE FAIT** et ses implications et déclinaisons dans les processus de transition politique entre dictature et démocratie. « Patent(s) sans être juridiquement reconnu(s) » (dictionnaire de l'Académie française), les Pouvoirs de fait – l'Armée, l'Église, le Patronat, les Syndicats, les Médias, la Banque,... – ne furent sans doute pas étrangers à l'orientation du processus de Transition propre à chaque pays concerné. S'interroger sur les mécanismes de leur intervention dans le jeu institutionnel et sur leurs

objectifs politiques et sociaux, à court et moyen terme, permettra d'aborder cette période cruciale de l'histoire récente du continent à travers une modélisation des forces potentiellement capables de peser sur l'évolution d'une société en mouvement. Par ailleurs, il sera intéressant de déterminer dans quelle mesure le concept de « modèle espagnol de transition » fut véritablement opérationnel outre-Atlantique.

Envoi des propositions avant le **1er avril 2012** à PP.Gregorio@orange.fr ; réponse : **1er mai 2012**
Langues : français, espagnol Une dernière journée (Europe de l'Est) est programmée en septembre 2013. Publication prévue au terme de la troisième journée.

PUBLICATIONS

OUVRAGES

Maxime Breyse, *Le cinéma "quinqui" selon Eloy de la Iglesia. Corps à corps érotique et politique dans "Navajeros", "Colegas", "El pico" et "El pico 2"*, préface d'Emmanuel Le Vagueresse, Paris, Publibook, Coll. « Terres Hispaniques - Audiovisuel & Cinéma », 2011, 26 euros. ISBN : 978-2-7483-6724-9

Jean-Louis Guereña, *Un infierno español. Un ensayo de bibliografía de publicaciones eróticas españolas clandestinas (1812-1939)*, Madrid, Libris, 2011, 382 pages + planches h.t. ISBN: 978-84-932245-9-2

Jean-Louis Guereña, Julio Ruiz Berrio et Alejandro Tiana Ferrer (éds.), *Nuevas miradas historiográficas sobre la educación en la España de los siglos XIX y XX*, Madrid, Ministerio de Educación, 2010, 449 pages. ISBN: 978-84-369-4900-1

Jean-Louis Guereña (éd.), *La sexualidad en la España contemporánea (1800-1950)*, Cádiz, Publicaciones de la Universidad de Cádiz (Monografías Historia y Arte), 2011, 273 p. ISBN: 978-84-9828-349-5

Con la presente publicación, no se trata por supuesto ni de plantearse una historia global de la sexualidad en la época contemporánea, un verdadero continente aún parcialmente inexplorado, ni siquiera de elaborar estados de la cuestión acerca de determinadas parcelas de dicha historia, sino de ofrecer al lector una panorámica la más amplia y diversificada posible de algunas direcciones de trabajo actualmente cultivadas en el marco de la historia de la sexualidad en la España de los siglos XIX y XX. El conjunto de las nueve contribuciones aquí reunido (algunas de las cuales elaboradas por dos autores), procedentes de campos diversos, pretende colmar un vacío en la historiografía española, ofreciendo un acercamiento histórico a varios campos diferenciados pero naturalmente fuertemente interrelacionados, tales como la sexualidad infantil, la masturbación, las enfermedades venéreas, las prácticas sexuales antes del matrimonio, las prácticas anticonceptivas y el uso de preservativos, la producción sexológica popular o la homosexualidad.

Santos Juliá, *Manuel Azaña. 1880-1940. L'Espagne et la République*, traduit par Denis Rodrigues, Collection « Histoire », Presses Universitaires de Rennes, 2011, 481p. [24€ - www.pur-editions.fr]

La biographie que Santos Juliá consacre à Manuel Azaña rend justice à celui qui fut, depuis son « Appel à la République » en mai 1924 et jusqu'à sa mort à Montauban en 1940, le porteur de l'idée républicaine en Espagne. Il fallut attendre le retour à la démocratie, la mise à jour d'une importante documentation et la publication par Santos Juliá, en 2007, des *Œuvres Complètes* de Manuel Azaña, pour reconstituer la trajectoire de cet intellectuel atypique et lui redonner la place qui lui revient dans l'histoire de l'Espagne au XX^e siècle.

Salim Lamrani, *État de siège : Les sanctions économiques des États-Unis contre Cuba, une perspective historique et juridique*, (Prologue de Wayne S. Smith et préface de Paul Estrade), Paris, Éditions Estrella, 2011, 172 pages, ISBN : 978-2-9531284-2-0.

Depuis 1960, les États-Unis imposent des sanctions économiques unilatérales à Cuba qui affectent tous les secteurs de la société ainsi que toutes les catégories de la population. Établies en pleine Guerre froide dans le but de renverser le gouvernement révolutionnaire dirigé par Fidel Castro, les sanctions sont toujours en vigueur plus d'un demi-siècle plus tard et n'ont cessé d'être renforcées par les différentes administrations aussi bien républicaines que démocrates, à l'exception notable des gouvernements de James Carter entre 1977 et 1981 et, dans une moindre mesure, de Barack Obama. Cette étude se propose de dresser une brève perspective historique de l'état de siège économique mis en place par Washington et d'apporter quelques éléments juridiques à ce sujet.

Elle apporte un éclairage sur les raisons du maintien des sanctions près d'un quart de siècle après la chute de l'Union soviétique et la fin de la guerre froide

Christine Pérès (éd.), *Grands auteurs pour petits lecteurs*, Hispania 15, Carnières-Morlanwelz, Lansman Editeur, 2011. ISBN 978-2-87282-855-5. Prix : 16 euros. Commande : www.lansman.org

En Espagne, la littérature de jeunesse fait ses premiers pas au XVIIIe siècle, sous les Lumières, et, dès le XIXe siècle, date à laquelle elle se développe véritablement, on voit fleurir les adaptations de grands classiques hispaniques, mais aussi étrangers. Dans le même temps, de grands écrivains, comme Benito Pérez Galdós, se mettent pour un temps à délaissier la « grande » littérature pour mettre leur talent au profit de jeunes lecteurs. Cette double tendance s'est poursuivie et amplifiée jusqu'à nos jours où on ne compte plus les maisons d'éditions qui proposent des adaptations ou des traductions d'adaptations des chefs d'œuvre de la littérature espagnole ou étrangère et des créations originales de grands écrivains à destination de la jeunesse. Certains textes qui *a priori* ne visaient pas un public enfantin, finissent par être publiés dans des éditions pour enfants. Quelles caractéristiques possèdent ces œuvres susceptibles de plaire à la fois à un lectorat adulte et à un public d'enfants ? Cette double articulation du sujet récepteur ne puise-t-elle pas sa source dans la tradition orale ? Les contes folkloriques, véhiculés oralement par la voix populaire, ne peuvent-ils pas en effet être considérés, en raison de leur double auditoire, comme les premiers récits de « grands auteurs » pour petits lecteurs ?

Pedro Salinas, *La mer lumière* (traduction de *El contemplado*), traduit par Bernadette Hidalgo Bachs, Presses de l'Université Blaise Pascal - Clermont II, 2011.

REVUES

Parution de la revue *Atalaya*, 12, 2011. Ce numéro comporte un dossier sur le thème *Regards médiévaux sur la femme, 1 : ordre et transgression*, avec des articles d'Eukene Lacarra, Aitor Alfonso et Xiomara Luna. Dans la rubrique Articles sont publiés des travaux de Sofia Lodén, Vanessa Obry, Marion Bonansea, Laura Puerto. Url : <http://atalaya.revues.org/>

ANNONCES

Aficion, blog de la future association pour l'étude et la promotion de l'art espagnol, portugais et latino-américain en France, vient d'ouvrir. Ce blog est un outil pour dialoguer, diffuser et mettre en commun les informations sur l'art ibérique. Rendez-vous sur www.aficion.fr

Le 20 octobre 2011, l'écrivain mexicain Carlos Fuentes a reçu les insignes de Docteur Honoris Causa de l'Université Michel de Montaigne – Bordeaux 3. Contact : Elvire.Gomezvidal@u-bordeaux3.fr

DÉCÈS

Jaime Diaz Rozzotto est décédé à la veille de son 93e anniversaire dans le village proche de Besançon où il s'était installé quatre ans après avoir reçu l'asile politique dans notre pays en 1966. Né au Guatemala en 1918, enseignant à l'Université San Carlos, il avait dû quitter son pays après le coup d'État contre-révolutionnaire de 1954. Réfugié d'abord au Mexique, il y avait obtenu en 1958 le titre de Docteur de l'UNAM pour une thèse sur cette révolution guatémaltèque pour laquelle il s'était engagé avec la passion qu'on lui connut, occupant la charge importante de secrétaire général de la Présidence de la République auprès de Jacobo Arbenz. L'ouvrage parut en traduction française en 1971 sous le titre *La Révolution au Guatemala : 1944-1954* (Paris, Éditions Sociales, 270 p., prologue de Georges Fournial). Son expérience lui inspira aussi un roman préfacé par son ami Miguel Angel Asturias, *Le Général des Caraïbes* (Paris, Les Éditeurs Français Réunis, 1971, 211 p., traduit de l'espagnol par Julián Garavito). Après avoir enseigné à l'Institut des Hautes Etudes d'Amérique Latine de Paris, il occupa de 1970 à 1987 un poste au Département d'Espagnol de Besançon, où il finira sa carrière avec le titre de Professeur émérite des Universités, enseignant essentiellement la civilisation hispano-américaine. Ayant dû affronter, comme tant d'autres, la difficile situation de l'exilé politique, il le fit avec courage, nourrissant son œuvre narrative et poétique de sa double trajectoire, américaine et européenne.

Prochain *Événementiel de l'hispanisme français* : 7 décembre 2011. Les membres de la SHF adresseront les brèves à Karim Benmiloud : kbenmil@club.fr , rédacteur de l'*Événementiel* (une dizaine de lignes maximum au format .doc, sans ***aucune mise en forme ni pdf***).

Les informations scientifiques complètes seront adressées aussi par les membres de la SHF à julien.roger@paris-sorbonne.fr pour la diffusion sur le site <http://www.hispanistes.org>. Toute l'information de la SHF sur <http://www.hispanistes.org>